

V TRSTU 18. OBČNI ZBOR SLOVENSKE KULTURNO-GOSPODARSKE ZVEZE

SKGZ pred novimi izzivi

Za predsednika je skupščina ponovno potrdila Klavdija Palčiča



Predsednik Klavdij Palčič podaja svoje poročilo na občnem zboru SKGZ

Slovenska kulturno-gospodarska zveza želi postati široka, laično-levičarska organizacija civilne družbe, v kateri se Slovenci lahko prepoznajo tako v organizirani obliki kot tudi posamezno, kot pripadniki treh različnih pokrajinskih stvarnosti, a vendar združeni v deželno celoto. To je izziv, ki so ga sprejeli na 18. rednem občnem zboru SKGZ, ki se je v petek in soboto odvijal na tržaškem velesejmu.

Petkove otvoritve so se udeležili tudi številni gostje z obeh strani meje, med katerimi so bili član predsedstva Republike Slovenije Ciril Zlobec, minister za Slovence po svetu Janko Prunk, podpredsednik deželne vlade Ferruccio Saro ter številni zastopniki strank in manjšinskih organizacij.

Slavnostni del občnega zbora se je pričel s podelitvijo odličij in plaket boja in dela. Med letošnjimi nagrajenci sta tudi Center za kulturne raziskave iz Barda (za dragoceno kulturno delo v korist uveljavljanja na-

rodnostnih pravic Slovencev v videmski pokrajini) ter petnajstletni Dom (ob 25-letnici delovanja in za velike zasluge pri narodnem osveščanju Slovencev v videmski pokrajini).

Predsednik Klavdij Palčič je ugotovil, da se slovenska narodnostna skupnost v Italiji mora otresti prisilnega jopiča globalne opozicionalnosti, v katero je bila kot manjšina potisnjena. Potrebna je nova akulturacija, ki bo dokončno in brez nostalgije vzela na znanje konec Jugoslavije, nastanek nove slovenske države, potrebo po pospešenem vključevanju tukajšnjega prostora v splošen preprih hitrih in v vse smeri križajočih se gospodarskih, kulturnih, medijskih in vsakršnih drugih tokov, ki ne dopuščajo nobene zaprte niše, nobenega posebno očiščenega zavetja.

"Tudi v videmski pokrajini", je nadaljeval Palčič, "se je vztrajno delo naših ljudi uveljavilo v širšem okolju, tako da je sedaj

slovenska komponenta v tisti pokrajini priznan sogovornik in skoraj nikjer in od nikogar več potiskana v neko amorfnost in nedoločeno slovanskost, razen seveda nepopoljšljivih »trikoloristov«.

Ob koncu je Palčič omenil spremembe, ki so jih v manjšini povzročile nove razmere v Sloveniji. Pri tem je izpostavil dogovor med krovnimi organizacijama civilne družbe (SKGZ-SSO) glede temeljnih kulturnih ustanov manjšine.

Zadnje poglavje je Palčič posvetil reorganizaciji SKGZ in pri tem poudaril, da predlog novega statuta daje veliko avtonomijo pokrajinski razsežnosti zveze, na kateri sloni celotna zgradba SKGZ.

Palčičevo poročanje, predvsem kar zadeva delo znotraj SKGZ je obogatil tajniški poseg Dušana Kalca, ki je ugotovil, da brez vsebinske in organizacijske prenove, brez poglobljenih ana-

beri na 4. strani

REORGANIZACIJA ZDRAVSTVENIH STRUKTUR V F-JK

Al porčemo zbuogam čedajskemu špitalu?

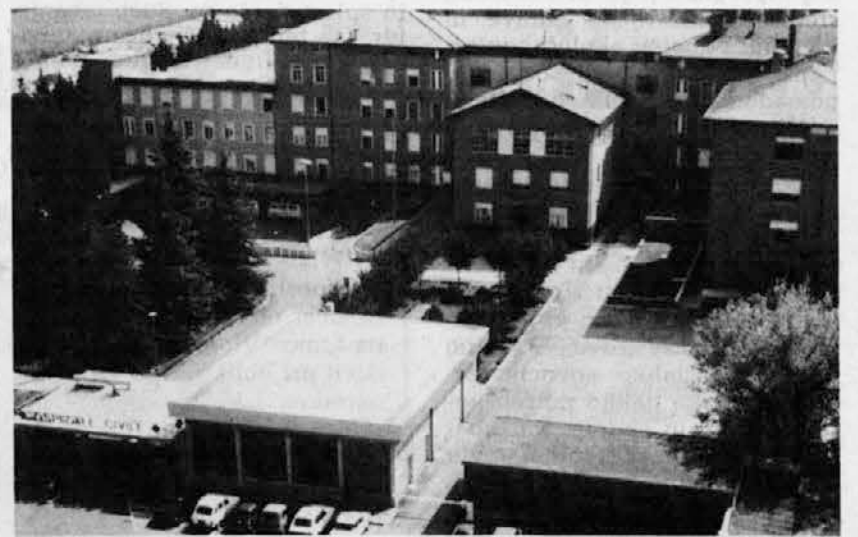
Čedajski špitalu bo še opravič njegova dielo? Bo še v službi naših judi, al pa ga zaprejo? An če ostane, kakuo bo organiziran? Tele vprašanja martrajo an žulijo krajevne an deželne amnistatorje že puno cajta. An vsakih par miescu se odpre polemika, se vzdigne puno prahu: očitno tisti, ki muorajo za tuole skarbi-et na vedo, kuo se obnašat, kam se obranit.

Ries problem ni majhen. Parvo, kar je trieba reč, je de kar daržava, govorno se dene tu glav-o de je trieba šparat, začne šparat pru na koži ljudi, na zdravstvu an socialnih uslugah. Sudu za zdravje ni, pravi vlada, ko če bi bluo kiek buj uriedno od življenja vsakega človeka. Še povarhu ratava de vsak od nas plačava nimar vič an dobiva nimar manj an manj kvalitetno.

Drugo je, de na italijanski ravni so prevedli, de muora bit 6 pastiej v špitalu za vsak taužent ljudi. V naši deželi jih je vič, previč po telem programu: v Tarstu 9,6; v Pordenonu 7,8; v Vidmu an Gorici pa 7,2. Tuole pride reč, de je kakih dva taužentanpu pastiej previc, skor 2 taužent vič samuo na Videmskem. Če dežela na osieče telih suhih viej, ji na pridejo prepotri-

ebni sudi od daržave: guori se od kakik 100 milijardu. Skratka dežela bo parsiljena kiek narest. Problem je, kje riezat an kada. Za finančni zakon se mudi, našim politikom pa ne. Hlietu bojo spet volitve, telekrat za novo deželno vlado. Keri možje an ker partiti na bojo imel nimar pred oči skarbi, de se na ljudje uzejijo? Pred volitvami, sevie, so zamiere naobarne.

Tretje vprašanje povezano z drugimi je, kje odriezat. Čedajski špitalu je šigurno na prepihu, v nevarnosti, saj je parvi na seznamu vsakikrat ko se guori o reorganizaciji zdravstvenih struktur v F-Jk. Takuo je bluo tudi telekrat. Potle vsi vzdignejo glas, začnejo pisat po časopisih, na deželi se potegnejo nazaj an tardijo, de ni bila še obedna odločitev sparjeta, de so same hipoteze, de se je trieba o vsej stvari pomenat. Lahko pa de se je dežela odločila za tako buj "soft", buj mahno pot, takuo de pride do končnega cilja (zapatje?) počaso, za de na bo previč bolielo. Takuo bi se zastopilo tudi zaki se kupe s Čedadam guori od špitala v Huminu (Gemoni). Zazidal so ga potresu an je koštu vič ko 24 milijardu.



Pogled na čedajski špitalu

Smeti: iz velikih skarbi se je rodil nov konzorcij

Cogeris je novo ime, nova sigla, ki bo v kratkem vsem znana an še posebno našim kamunam. Tuole je ime novega konzorcija, v njega skarbi je pa gestjon odpadkov an smeti na ozemlju videmske pokrajine. Skratka problem smeti ratava donas takuo velik, de je trieba združevat moči za ga rešit. H telemu konzorciju je pristopilo 33 kamunov, med njimi so tudi tisti iz Nadiških dolin, vključno s Špietram an Prapotnem.

Po parvem srečanju šindaku an drugih amnistatorju, ki je bluo spomladi v Vidmu, v saboto bo druga seja, na kateri bojo muorli sparjet statut konzorcija an posebno konvencijo, v kateri je med drugim napisano, da bo konzorcij živeu 20 liet an de vsak kamun se lahko vključi.

Na srečanju marca lietos so amnistatorji bili odločili, de si

vzamejo pavzo za razmislek. V parvi varsti pa de počakajo priet ko naredijo kako štipienjo, de Pokrajina pripravi an sprejme pokrajinski načrt za uničevanje odpadkov. Takuo, ki je vsem znano pa so se tle reči zauliekle an komplikale, kar pride reč, de na pride v kratkem do načrta Provincē.

Videmski šindak Zanfagnini se je takuo odloču sklicat sejo konzorcija, ki bo kot rečeno v saboto. Zainteresirani kamuni so z vabilom prejeli an osnutek statuta, takuo de v saboto bi muorlo prit do konkretnih rezultatov an formalne ustanovitve konzorcija. Zatuole pa je tudi potriebno, de na seji bojo predstavniki vsieh občin, tudi zatu de se končno jasno definira ozemlje na katerem bo konzorcij delovau.

Tutti... al mare!

Il Real Pulfero alle finali di Rimini e Cattolica



Il Real Pulfero, vincendo le gare di qualificazione, sabato contro la Birreria Harley di Verona e domenica sul Dega sport di Trento (ampio servizio nella pagina dello sport), ha acquisito il diritto di giocare nei

giorni 25, 26, 27 e 28 giugno a Rimini e Cattolica. Nella foto la nostra squadra che ha vinto la gara di domenica scorsa contro la formazione trentina con al centro l'allenatore Severino Cedarmas.

V soboto v Špetru posvet o razvoju kmetijstva pri nas

Gorska skupnost Nadiških dolin v sodelovanju z čedajskim bančnim zavodom Banca popolare prireja v soboto 20. junija v Špetru posvet, posvečen vprašanju razvoja kmetijstva v goratih predelih ali z drugimi besedami povedano prikazu ekonomskih perspektiv kmetijstva na našem območju.

Na posvetu, ki ga bosta ob 10. uri odprla v imenu prirediteljev predsednika Giuseppe Chiabudini in Lorenzo Pelizzo, bodo s svojimi referati sodelovali prof. Francesco Donati, dr. Pierluigi Nassimbeni, prof. Nino Ciccone in deželni odbornik za kmetijstvo Ivano Benvenuti.

Sledila bo razprava. Zaključke bo nato povzel senator Paolo Micolini, ki je podpredsednik vsedravnega združenja kmetovalcev (Confederazione nazionale coltivatori diretti).

Per sant'Antonio Uccea si anima

E' proprio riuscita bene la tradizionale festa di S. Antonio a Uccea, piccola frazione del Comune di Resia al confine con la Slovenia. Con i suoi 40 abitanti circa, per la quasi totalità anziani, questo piccolo villaggio riesce a dare in questi due giorni di festa il massimo di sé. Con l'aiuto anche degli oriundi che vivono nei centri della pianura friulana, il paese si anima già settimane prima per preparare al meglio questa festa.

E' una festa religiosa: con essa viene infatti ricordato il Santo portoghese che lasciò tutto, la famiglia benestante e gli studi, per avvicinarsi e votarsi totalmente agli insegnamenti di S. Francesco.

La sagra ha avuto inizio già nel pomeriggio di sabato 13 dove non è mancata la compagnia della allegra musica e di chioschi rifornitissimi. A questo proposito la spe-

cialità della festa sono, per coloro che ne sono ghiotti, le lumache.

Domenica, in mattinata, con la partecipazione di numerosi fedeli giunti dalla Val Resia e dalla Valle del Torre, il parroco di Lusevera, don Renzo Calligaro, ha celebrato la S. Messa solenne con letture in dialetto sloveno e canti della corale di Lusevera. A portare il saluto è stato anche il sindaco di Resia, Luigi Paletti, che ha espresso parole di sostegno e apprezzamento agli operosi abitanti del piccolo villaggio.

Numerosa è stata l'affluenza di pubblico per tutte e due le giornate anche in segno di solidarietà verso questa piccola frazione che ogni anno e si spera anche in futuro, riesce a richiamare un folto pubblico sia da Resia, dalla valle del Torre che dalla vicina Slovenia.

L.N.

Tolminskim puntarjem na Travniku

Kakih tisoč Slovencev in Italijanov se je v nedeljo dopoldne zbralo na goriškem Travniku, da bi se udeležili slovenosti ob odkritju spominske plošče 11. voditeljem tolminskih puntarjev, ki so bili na tem kraju obglavljeni aprila leta 1714.

Po skoraj tristo letih je Gorica poravnala dolg z zgodovino. To pa se ni zgodilo brez polemik in težav. Že pred nekaj tedni so namreč reakcionarne in desničarske sile na Goriškem osporavale odkritju štirijezične table, za nameček pa je skupina fašističnih provokatorjev med slovesnotjo glasno motila njen potek.

O vzgibih, ki so botrovali, da je dvojezični mesečnik Isonzo-Soča sklenil postaviti ploščo, sta spregovorila urednika Dario Stasi in Karel Černic. V imenu obmejnih uprav pa so spregovorili goriški odbornik Alberto Alberti, novogoriški župan Sergij Pelhan, pokrajinski odbornik Ermes Dosso in tolminski župan Viktor Klanjšček.

Iz njihovih nagovorov je izzvenela želja, da bi obeležje tolminskim puntarjem moralo vzpodbuditi še k večji strpnosti in medsebojnemu spoštovanju. Plošča na Travniku mora zato ostati v spomin in opomin. (R.P.)

Presidente nuovo per non cambiare

Lo scrittore serbo Dobrica Ćosić è stato eletto lunedì scorso (15 giugno) presidente del nuovo, fantomatico, stato jugoslavo che in realtà, formalmente, è soltanto una federazione tra Serbia e Montenegro. Concretamente invece il potere è nelle mani di Milošević e dell'ex armata jugoslava, diventata serba.

Dalla competizione elettorale sono stati ritirati tutti gli altri candidati; al momento dell'elezione Milošević era presente; il tutto è sembrato derivare dal desiderio di far apparire al mondo questa elezione come un tentativo di compromesso da parte dei serbi. Ćosić viene presentato come l'Havel serbo, come a dire che anche qui è stato eletto presidente un letterato di grande valore e quindi ora tutto è normale.

Un dissidente del regime

Ćosić è stato davvero un oppositore del regime di Tito che tuttavia aveva difeso a lungo e del quale aveva goduto tutti i vantaggi, soprattutto quelli terreni. Il suo dissenso prendeva le mosse da posizioni esclusivamente serbonazionaliste.

Infatti si era subito avvicinato a Milošević ed aveva aderito alla svolta nazionalista, prodotta nel partito comunista serbo. Più precisamente è stato lui a fondare e a mettere le basi ideali e propagandistiche alla politica di Milošević.

E' suo il sintagma: la Serbia in guerra vince, in periodo di pace perde.

La sua concreta attuazione, con la Serbia protagonista di una guerra spaventosa, è invece opera di Milošević.

E' di Ćosić anche la tesi secondo cui i serbi devono vivere in uno stato solo e a qualsiasi prezzo. Milošević poi ha iniziato a realizzare questo progetto prima sotto le "vesti" jugoslave poi direttamente in quelle serbe.

Quando il partito comunista contava e decideva ancora

Ho fatto conoscenza con Ćosić in "Francuska 7", che è il nome simbolico della sede dell'Associazione degli scrittori serbi, dove la sera si incontrano scrittori, giornalisti, politici, in una parola la Belgrado che conta.

E' accaduto 3 anni fa, quando in Jugoslavia decideva ancora il partito comunista e quando le decisioni venivano realmente prese alle riunioni del Comitato centrale.

Allora il presidente del Comitato centrale della Lega dei comu-

nisti, Šušar, aveva cercato di limitare il predominio di Milošević attraverso un'alleanza tra tutti gli altri partiti comunisti e cercando di far uscire dalla presidenza il rappresentante di Milošević. Sotto accusa erano i meetings perturbatori, gli attacchi agli altri partiti, la distruzione della Jugoslavia e dunque l'abbandono della via della fratellanza e dell'unità voluta da Tito.

Venuto a conoscenza di queste intenzioni Ćosić era impallidito. "Questo è un oltraggio", aveva gridato "e la Serbia non accetterà mai qualcosa del genere. Nessuno può darci degli ordini".

Il giorno dopo c'era stata la riunione del Comitato centrale. Škundić aveva preso pochi voti, però era salito sul palco Milošević, dichiarando che Škundić era stato eletto dalla dirigenza serba, dal partito serbo e dal popolo serbo. Segnava così la fine dell'unità del Comitato centrale, quindi la fine della Lega dei comunisti della Jugoslavia e con essa la fine della Jugoslavia.

Un progetto ben definito

Allora lo avevamo soltanto percepito. Per Ćosić invece era tutto molto chiaro, per lui la sostanza era il potere della Serbia all'interno del partito ed attraverso di questo su tutta la Jugoslavia.

Alcuni mesi fa, poco prima che la guerra coinvolgesse anche la Bosnia- Erzegovina, ho letto un'intervista rilasciata da Ćosić, in cui lui prevedeva il conflitto in Bosnia. Anzi più precisamente lo stava programmando.

Il problema della Bosnia

Il problema della Bosnia, a suo modo di vedere, si poteva risolvere soltanto con una divisione su base etnica.

Sarà una cosa difficile, che richiederà un sacrificio di sangue, una migrazione massiccia. Però questa è l'unica via possibile, sosteneva. Ma questa è la strada della distruzione di Sarajevo, è la strada delle migrazioni coatte, è la strada che ha portato ad 1 milione e mezzo di profughi.

La "nuova" veste della politica serba offre dunque soluzioni vecchie che portano con sé altra sofferenza, altre menzogne, altri tentativi di ingannare il popolo serbo prima e l'opinione pubblica mondiale poi. Anche per questo la guerra in Jugoslavia è così sanguinosa e terribile ed anche per questo non si potrà concludere in breve tempo. **Bogo Samsa**

Parrocchiani solidali

Raccolta di fondi a Stregna per Bosnia e Croazia

Il consiglio parrocchiale di Stregna non è rimasto insensibile alla sollecitazione dell'arcivescovo di Udine, mons. Battisti, a organizzare una raccolta di fondi per gli abitanti della Bosnia e della Croazia, così duramente provati dalla guerra.

I parrocchiani di Stregna hanno risposto in massa all'invito, così sono state raccolte diverse centinaia di migliaia di lire, che,

si spera, almeno in parte allevieranno le sofferenze di quelle popolazioni così vicine a noi.

Nel ringraziare mons. Battisti, promotore di questa iniziativa umanitaria, i parrocchiani di Stregna confermano la loro disponibilità per qualsiasi altra iniziativa umanitaria ed in primo luogo di quelle della Caritas diocesana.

Tolminska nas vabi

V alpskem svetu je težko najti kaj lepšega, kot je dolina Soče, središče neokrnjene narave in idealnih pogojev ekološkega turizma, ki lahko nudi sodobnim nomadom, utrujenim od tempa sodobnega življenja, svojevrstne možnosti oddiha.

Slogan "Zbežite utrujajočemu tempu modernega življenja in si naberite novih moči", je pravi za programe, ki jih turistična agencija z imenom Tolminska, ponuja. Pred kratkim jo je ustanovila Mirjam Perovič. S svojim programom lahko agencija zadovolji široko paleto potreb posameznikov in skupin. Razgibanost terena in enkratni naravni pogoji omogočajo organizacijo in izvedbo niza atraktivnih programov, kot so zmajarski poleti

v dvoje, jadrarno padalstvo, spusti v kraške jame, kajakaštvo in splavarjenje po Soči, jahanje, idr. Ob tem v agenciji organizirajo krajše in daljše izlete na območju celotne doline vključno s turami v Triglavski narodni park.

Jeseni v Vidmu

17. srečanje narodnostnih skupnosti bo letos v Vidmu in sicer od 9. do 11. oktobra na temo "Vloga nepriznanih nacij pri oblikovanju Evrope narodov: izkušnje in načrti preko meja". Udeležili se ga bodo predstavniki manjšin iz Avstrije, Italije, Slovenije, Hrvaške in Madžarske.

Pod vodstvom lokalnih vodičev si turisti lahko ogledajo dolino Soče in nene naravne znamenitosti, obiščejo kraljestvo Zlatoroga, po poteh Soške fronte se odpravijo s programom Zbogom orožje, lahko pa se vključijo v hobijske programe (ribolov, lov, zeliščarstvo). Poleg trženja Tolminske ponujajo v agenciji tudi ekskluzivne izlete po Sloveniji in tujini.

Pravkar se je v okviru programov omenjene agencije v Gornjem Posočju mudila večja skupina gostov iz Švice, ki so bili zadovoljni s ponudbo. Kogar so zamikali programi omenjene agencije, jo lahko pokliče po telefonu 065/82904 ali faksu 81060.

Vladi Volarič

Oblikovalci iz vsega sveta odkrivajo podobo Slovenije

Kakor je Italija "škorenj", tako je Slovenija "pišče" - Ponovno se zastavlja vprašanje slovenskih identifikacijskih modelov

Nova Gorica, 15. junija.

V Ljubljani se je včeraj začel svetovni zbor lutkarjev UNIMA, pred skoraj natančno mesec dni pa so bili pri nas industrijski oblikovalci s celega sveta. Takratni kongres ICSIDA je potekal pod geslom "na križiščih", sedanj pa nam z domišljenim grafičnim znakom odkriva podobo naše dežele: eno pišče samo. Sedeči piščanec. S kljunom v Lendavi, repkom na Obali, hrptom na Alpih in trebušnim predelom na Dolenjskem.

Oblikovalski rešitvi kongresnega znaka ne gre ugovarjati: kakor je Italija "škorenj", tako je Slovenija "pišče". Kako bomo znali ta simbol naprej razvijati, kakšne pomene mu bomo dajali in kako ga bomo drugim prodajali... pa je seveda od nas samih odvisno.

Naš piščanec omogoča, da mu pripišemo tako pozitivne kot negativne lastnosti. Negativne bi na primer bile, da ne more shoditi, ker mu je noge "zavezala"

Hrvaška, poleteti pa ne more, ker ima z Ljubljano okrnjena krila. Pozitivne bi na primer bile, da je naš piščanček šel po svoji poti, da se je osamosvojil in jo samostojno, radovedno in radoživo mahnil v svet.

Piščanec je simbol rojstva, odprtih možnosti, kreativnosti. Slovenija se kot piščanec odpravlja novim in novim izkušnjem naproti, neobremenjena, živahna, željna, da se pokaže povsod in vsaj s čivkanjem, če že ne s petelinjim petjem opozori na svojo prisotnost.

V študijah množične kulture na severnoameriških tleh je cela vrsta teorij o tem, kako se prebivalci ZDA počutijo "miši". Do te čudne identifikacije ni prišlo čez noč: za to so bile potrebne gore in gore stripov in risank, v katerih mačka ne more miški do

živega, psihoanalitiki pa uspeh tega (neživljenskega) modela pripisujejo identifikaciji nekdanje kolonialne Anglije z mačko, ameriško bitko za neodvisnost pa z iztrganjem že ujete miške in mačjih krempljev. Isti motiv je botroval vrsti literarnih del o iznajdljivih otrocih brez staršev: malčki so bili veliko prežgodaj vrženi v svet, v hipu so bili brez varne zaščite in... znašli so se.

Tako prihodnost želim tudi našemu piščancu. Upam, da se mu ne bomo iz kdovekakajšnjega sramovanja odpovedali, ampak da ga bomo obdržali tudi po koncu ljubljanskega srečanja UNIME, da mu bomo s fantazijo sami dali krila in noge, da bo lahko shodil in poletel.

Ob tem se seveda zastavlja vprašanje, kateri so sploh slovenski identifikacijski modeli. Kateri slovenski liki bi lahko

bili naši Harlekini, Pierroti, Pantaloneji? Otroška, mladinska in bolj "odrasla" literatura je nakazala vrsto likov, ki so po svoje zanimivi, vendar žal še niso doživeli takšne medijske promocije, da bi postali občepriznani liki slovenstva. Predvsem se ti naši liki ne gibljejo iz medija v medij, iz knjige na filmska platna ali televizijske zaslone, iz stripov v gledališča in nazaj. V času, ko množična kultura zahteva tudi množično sprejemanje identifikacijskih vzorcev, mi še vedno postromantično drobimo in le občasne reprize TV nadaljevanj ali snidenje s knjigo našega otroštva, ki jo sedaj prebira naš otrok, nam da vedeti, koliko primerne gradiva je že bilo porojenega na naših tleh.

Na primer Vandotov **Kekec**. Navihani pastir z geslom "dobra

volja je najboljša" je prišel iz knjig le nekajkrat na filmska platna, pa še kipec so mu postavili v Kranjski gori in po njem poimenovali eno pašeto. "Ne te-ve nadaljevanke ne stripa po njem ni bilo..." bi lahko zapisal novodobni pesnik. Pa veseli **Pavliha**, ki "pride kadar pride", še večkrat pa odide, da nihče ne ve ne kod ne kam. Družčina **Bu-talcev** Frana Milčinskega sploh še ni pokukala iz knjižnih strani, lutkarSKI **Ključek** pa je še iz časov črnbelih ekranov. Kot otrok množične kulture prav pogrešam slovenske Linuse, Conane (Finžgarjev **Iztok** iz Pod svobodnim soncem?), Asterixe... Ne nazadnje bi bili v svetu, ki išče vse več hitro prepoznavnih, a vseeno izvirnih likov, tudi tržno zanimivi. **Toni Gomišček**

OB DESETI OBLIETNICI SMARTI V SABOTO OB 19.30. URI MAŠA V OBLICI

“Še in še hvala!”

Imeu je oči ko nebuo. Plave, svetle, čiste. Niek nadužnega, otroškega, je bluo videt v njih an zatuo lahko huduo ranljivega. Predvsem pa si lahko v njega očieh nimar videu veliko toplino, tisto toplino, ki prihaja iz čistega an rahločutnega sarca, ki jemlje muoč iz ljubezni do bližnjega, tisto toplino s katero se je znu parbližat vsakemu mlademu an staremu, prijatelju an neprijatelju. Takega se spominjamo don Rina Marchiga an tisti, ki nismo imieli parložnosti dielat z njim, 10 liet potle, ko nas je, premlad, dost premlad, zapustu. Bluo je 19. junija 1982.

Težkuo je v an par varstic stisnit njega dielo, njega osebnost, zatuo pomagajmo se z besidami, ki jih je na njegovem grobu poviedu Predan: “Don Rino je biu mož in duhovnik, ki se je z ljubeznijo razdajal ljudem, svojim vernikom in družbi... Smejau, peu in veselju se je z veselimi, žalostil in jokaj se je z nesrečnimi in žalostnimi.... Kot pošten človek in duhovnik je živeu z dušo svojih slovenskih vernikov. Kot učenec ter inteligenten mož, se je zavedal da so verniki avtentični, če ohranijo svojo avtentično identiteto, da ostanejo zvesti sporočilom in veri svojih očetov, zatuo je skarbeu ne samuo za ohranitev vere, našega slovenskega jezika in naših pesmi, skarbeu je tudi za kulturno rast naših ljudi, naše skupnosti”. Don Rino je biu med ustanovitelji društva Rečan, duša pevskega zbora, ustvarjalec, kulturni delavec. Spet se mu lahko zahvalimo in počastimo njegov spomin na maši, ki bo v Oblici 20. junija ob 19.30. uri.



Don Rino Marchig an njega starši

Tisti dan je biu en navadni dan, vsak je gledu opraviti svoje dielo, vsak je šu po svoji pot, vse je teklo pruoť vičeru brez velike skarbi, an pur tisti dan an trenutek vsak se je ustavu, ku je zviedu novico, da pre Rino Marchig je zapustu teli sviet za vekomaj. Tisti dan je biu 19. junija 1982 an je šlo mimo že deset liet. An pre Rino je šele v našim sarcu, ku tiste lieta ki smo kupe preživieli veselo al žalostno, v mieru ali v borbi al v molitvi, šele je med nam kier svoje dielo nam še pomaga iti napri.

Skarb na naše doline, na naše ljudi, želja za pomat vsiem za spremenit na buojš življenje vsieh nas, kuražo imiet za drugim dat kuražo za iti napri, za na obupat, pomat te buozim, te bunim, tistim ki so bli buj v težavah, vse tuole je teu opraviti, an vsaki dan je dielu an lietu napri an nazaj, za na zgubit an

minut “tja v dan” an vsa tale muoč se je tisti dan ustavla.

An so ostal sami te stari, otroc, pieuci, buniki, rieveži, vsi tisti, ki so potreboval ‘no roko, an vsi so se ustavli an trenutek, na viem če so zmolil, al pa so pogledal nazaj v svoje življenje, an preštieli kikat tista roka od pre Rina jim je paršla na pomu-oč.

Sevieda, kajšan jo je tudi drugače mislu, morda se je ustavu samuo kier je vidu adnega naspruotnika, ki ga nie bluo vič, pa takoj po parvi misli se je pogrivu, kier iz sarca mu je paršlo napri, da je zgubu samuo adnega parjatelja, parjatelja vsieh nas, ki po dolinah prebivamo svoje življenje.

Ce tudi je šlo mimo že deset liet, še an še hvala pre Rino.

Za kulturno društvo Rečan
A. C.

Mittelfest 1992 sera dopo sera

La seconda edizione del Mittelfest si sta avvicinando rapidamente. Mentre l'organizzazione sta lavorando a pieno ritmo si viene a sapere che saranno i due presidenti della repubblica italiana ed austriaca ad inaugurare l'edizione del 1992 il prossimo 18 luglio.

Ecco la seconda parte del programma riguardante i settori musica e cinema.

MUSICA

18 luglio - Piazza Paolo Diacono
HOMMAGE A FRANZ KAFKA
Orchestra della RTV della Slovenia
Direttore: Anton Nanut
Musiche di Ramati

18 luglio - Chiesa S. Francesco
CONCERTO SINFONICO
Orchestra e coro RTV della Slovenia
Direttore: Anton Nanut
Musiche di Mozart

19 luglio - Chiesa S. Francesco
MUTTERS COURAGE-AFTER AU-SCHWITZ
Budapest Philharmonic and Chamber Orchestra
Direttore: Stanley Walden
Musiche di Walden

20 luglio - Chiesa S. Francesco
KAFKIANA 1
Jess Trio Wien
Musiche di Smetana, Martinu, Dvorak

21 luglio - Chiesa S. Francesco
KAFKIANA 2
Soprano: Adrienne Csengery
Violino: Andras Keller
Musiche di Krenek, Sary, Demyen, Urban, Kurtag

22 luglio - Chiesa S. Francesco
KAFKIANA 3
Organo: Klemens Schnorr
Trombone: Abbie Conant
Musiche di Kiesewetter, Ligeti, Schnittke et al.

23 luglio - Chiesa S. Maria in Corte
LE VIOLON DU ROI DAVID
(OMAGGIO A KAFKA)
Violino: Igal Shamir
Musiche di Igal Shamir

24 luglio - Chiesa S. Francesco
CONCERTO SINFONICO
Orchestra e coro della RTV Croata
Direttore: Igor Kulieric
Musiche di Carpi, Maderna, Shoenberg, Werner Henze

25 luglio - Chiesa S. Francesco
KAFKIANA 4
Alpe Adria Ensemble
Musiche di Matejka-Schubert, Janacek, Fine

26 luglio - Piazza Duomo
CONCERTO SINFONICO
Orchestra e coro del Verdi di Trieste
Direttore: Lu Jia
Musiche di Mahler

27 luglio - Chiesa S. Francesco
KAFKIANA 5
Pianoforte: Bruno Canino
Fisarmonica: Corrado Rojac
Regia sonora: Carlo De Incontrera
Musiche di Klein, Webern, Canino, Stockhausen et al.

28 luglio - Chiesa S. Francesco
CANTI DELLA LITURGIA EBRAICA
Cantore: Ladislav Blum
Organo: James Gray
Musiche tradizionali, Brahms, Bach

29 luglio - Chiesa S. Francesco
OMAGGIO A KAFKA: GEREMIA, PRAGA E LA CABALA
Clemencic Consort
Musiche di Handl, Clemencic

CINEMA

25-31 luglio
THE TRIAL (Il processo)
1962, Francia-Italia-R.F.T.
Regia di Orson Welles

25 luglio
KARHOZAT (Perdizione)
1987, Ungheria
Regia di Bela Tarr

26 luglio
KLASSENVERHAELTNISSE
(Rapporti di classe)
1984, Germania-Francia
Regia di Jean Marie Straub

28 luglio
HOTEL PRO CIZINCE (Hotel per stranieri)
1967, Cecoslovacchia
Regia di Antonin Masa

29 luglio
...A PATY JEZDAC JE STRACH
(...E il quinto cavaliere è la paura)
1964, Cecoslovacchia
Regia di Zbynek Brynych

30 luglio
L'UDIENZA
1970, Italia
Regia di Marco Ferreri

Vieni anche tu con noi!

Il programma del soggiorno culturale ricreativo **Mlada brieza** presenta quest'anno una novità significativa: dopo essere stati per diversi anni al mare ed in montagna si ritorna a casa, a San Pietro al Natisone. E' questa un'occasione per riprendere la ricerca e l'approfondimento della conoscenza della propria comunità, un ritorno quindi in qualche modo alle origini. San Pietro tuttavia servirà soprattutto come base per escursioni e gite a piccolo e più ampio raggio.

L'altra grossa novità di Mlada brieza '92, proposta dal Centro Studi Nediža che l'organizza, è legata alla sua natura stessa. Quest'anno si trasformerà infatti in un centro vacanze estivo diurno, per cui la sera si torna tutti a casa in famiglia.

Mlada brieza avrà luogo dal 6 al 17 luglio, sabato e domenica esclusi, e prevede anche quest'anno tutta una serie di attività. Non ci sarà certamente il tempo di annoiarsi. Le iscrizioni presso il centro studi Nediža rimarranno aperte soltanto entro il 26 giugno. Non perdetevi tempo!

Gianni Osgnach un gradito ritorno

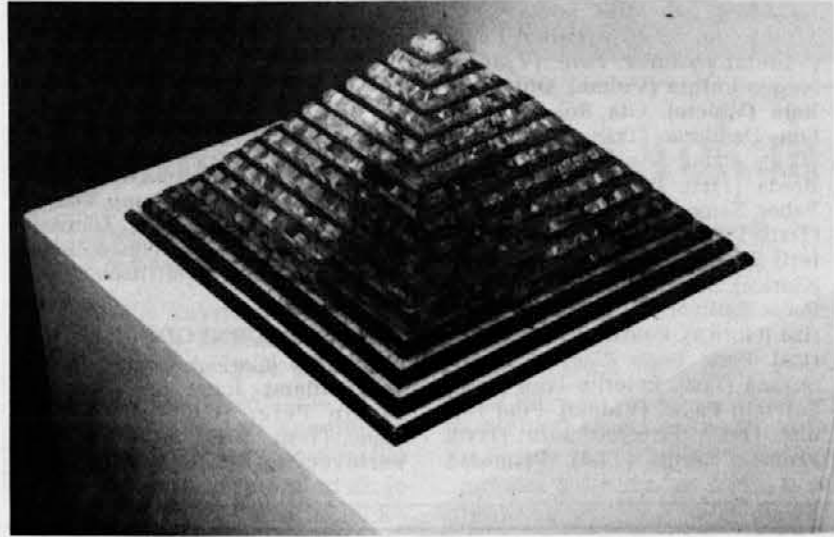
La mostra alla Beneška galerija di S. Pietro al Natisone rimane aperta fino a domenica

Dopo alcuni anni è tornato ad esporre nella Beneška galerija Gianni Osgnach, residente a Mantova e nativo di S. Leonardo.

La sua prima mostra personale a S. Pietro al Natisone risale al 1979. La seconda al 1985, nell'attuale nuova galleria. Infine, alla distanza di sette anni, c'è questa, per qualche giorno ancora. Gianni Osgnach non è però mancato ai numerosi appuntamenti con gli artisti della Benecia, intervenendo a diverse mostre collettive da noi e soprattutto, come affermato designer, in numerose e qualificate esposizioni in città come Milano, Torino, Basilea, Bari, Bologna, Reggio Emilia, Venezia, Mantova ed altre. Ci piace qui ricordarlo alla mostra di Lubiana nel 1986.

Come è stato più volte ripetuto, Gianni Osgnach, in ciascuna delle sue mostre si è presentato in una veste artistica rinnovata e la sorpresa è ormai una linea. Gli elementi di novità perciò qui non mancano.

Ciò che colpisce in questa mostra è l'uso del colore. Esso è qui diventato come una pelle delle cose, perchè non è solo superficie



dipinta o velatura di colore per rivestire le cose, ma è il colore stesso a farsi cosa, tanto che senza di esso l'oggetto non esisterebbe più. L'impressione ha un fondamento, perchè Osgnach crea, o meglio fabbrica, da sè, questa pelle colorata, risultato di un personale procedimento tecnico e chimico. Esso riduce i vari ingre-

dienti ad un foglio semilucido di natura indefinibile, impregnato di colore che afferma materialmente la sua profondità per le sfumature ed i coaguli prodotti nella monocromia del pigmento.

La novità sta in questa invenzione, quindi combinata in oggetti bi- o tridimensionali di forme geometrizzanti. Il concetto di arte è,

in Osgnach, riportato all'estremo significato di arte in quanto sintesi della forma, dove valorizza contestualmente superficie, con il procedimento tecnico, invenzione di materiali ed elaborazione manuale.

Inutile qui affannarsi a cercare significati estranei all'oggetto. Qui l'oggetto, con i suoi colori puri ed aggressivi, blu e rosso, parla per se stesso e non abbisogna di spiegazioni di significati.

Il legame di ordine pratico comunque è presente. Gianni Osgnach ha presentato diverse opere di disegni, che significa progetto e realizzazione di oggetti funzionali. Lo vediamo in questa mostra. Tuttavia c'è qui una inversione che trasforma l'oggetto funzionale, come una sedia, in oggetto artistico: una forma, dunque, allusiva e talvolta provocatoria nella sua estrema semplificazione.

Paradossalmente la continuità di Gianni Osgnach sta nella continua rottura con se stesso, ovvero nella ricerca di idee, forme e mezzi sempre nuovi.

Paolo Petriclj

Poletna šola za mlade glasbenike

Tečaji bodo potekali od 22. avgusta do 6. septembra v Huminu

Tudi v letošnjem poletnem času prireja severnoitalijanska sekcija združenja ESTA (European string teachers association), umetniški vodja katere je prof. Igor Kuret, mednarodno poletno šolo za mlade glasbenike. Tečaji bodo letos potekali od 22. avgusta do 6. septembra v Furlaniji, točneje v Huminu (Gemona).

Mednarodna poletna šola je namenjena otrokom med šestim in dvanaajstim letom starosti, ki prihajajo iz dežel članic delovne skupnosti Alpe-Jadran. Nudi instrumentalne tečaje za violino, vi-

Za novo gledališko igro

Natečaj razpisalo Slovensko Stalno Gledališče

Slovensko stalno gledališče v Trstu ob zaključku sezone, posvečene slovenski suverenosti, razpisuje Natečaj za novo slovensko gledališko igro.

Dela, kateregakoli žanra, a izvedljiva z ansamblom SSG, morajo biti predložena upravi gledališča do 31. oktobra v petih podpisanih izvodih. Žirija teatrologov in predstavnikov gledališča bo podelila odkupno nagrado lit. 8.000.000 (osem milijonov lir). Nagrada vključuje odkup za uprizaritev v letu 1993, SSG pa si pridržuje pravico odkupa tudi drugih del. Potrebne informacije dobite na upravi SSG v Trstu, ul. Petronio 4, ali po telefonu 632-664/5.

OBČNI ZBOR SKGZ: PRIZNANJI TUDI ZA CENTER IZ BARDA IN ČASOPIS DOM

Subjekt novih časov

s prve strani

liz našega položaja na vseh področjih, brez jasnega načrtovanja, brez dobrih komunikacijskih vezi med nami in brez ljudi, ki čutijo narodnostno poslanstvo, bo veliko težje graditi boljše prihodnost naši skupnosti.

Dobršen del občnega zbora je bil namenjen razpravi, ki jo je nekako povezovala rdeča nit nedavnih upravnih volitev na Tržaškem. Med razpravljalci sta se oglasila tudi Izidor Predan in Viljem Černo.

Prvi je poudaril navezanost na narodnoosvobodilni boj in na ideale OF, iz katere je zrasla tudi SKGZ. In prav ti ideali, ki so ideali bratstva in enotnosti, morajo biti tudi v bodoče vodilo pri delovanju zveze.

Viljem Černo je podal prezer stvarnosti v Beneški Sloveniji. Ustanovili so Zvezo Slovencev videmske pokrajine, ki je sad plodnega dela v interesu vseh tod živčih Slovencev ne glede na politične in druge razlike med njimi. Zveza je dokazala italijanskim oblastem, da so Slovenci dejavno prisotni tudi na Videmskem, a z njo so tudi premostili probleme, ki jih ustvarja zasledovanje zgolj strankarskih interesov. Zveza želi biti še naprej tesno povezana s SKGZ.

Rudi Pavšič



Presednik društva iz Barda Giorgio Černo prejema priznanje SKGZ



V zastopstvu časopisa "Dom" je priznanje prejel Luciano Chiabudini

Seznam članov Glavnega odbora

V novoimenovanem GO je tudi 23 predstavnikov iz videmske pokrajine

Na občnem zboru so odposlanci izvolili naslednje člane v Glavni odbor SKGZ: Abram Lojze (Trst), Benedetič Filibert (Trst), **Blasutto Ivan (Videm)**, Blažina Tamara (Trst), **Bonini Fabio (Videm)**, Bratina Darko (Gorica), Bratina Ivan (Gorica), Bratina Vojko (Gorica), Bregant Vilma (Gorica), Budin Miloš (Trst), Bukavec Edi (Trst), **Clo-dig Aldo (Videm)**, Colja Srečko (Trst), **Cont Ado (Videm)**, **Cher Luisa (Videm)**, Cupin Darij (Trst), **Černo Viljem (Videm)**, Čotar Zorko (Gorica), Devetak Aleksandra (Gorica), Devetak Karlo (Gorica), Devetak Leopold (Gorica), Dobrila Evgen (Trst), Doktorič Aleš (Gorica), Lino Doljak (Trst), Franko Drasič (Trst), Ferluga Silvano (Trst), Gombač Ervin (Trst), Milan Gravner (Gorica), Gregorič Mario (Trst), Gruden Barbara (Trst), **Gruden Živa (Videm)**, Guštin Alfonz (Trst), Hrvatič Žarko (Trst), Jarc Danjel (Gorica), Jazbec Branko (Trst), Kalc Aleksej (Trst), Kalc Dušan (Trst), Kapič Suadam (Trst), Kjuder Oskar (Trst), Klabjan Silvano (Trst), Klanjšček Damjan (Gorica), Klanjšček Sonja (Gorica), Komel Igor (Gorica), Komjanc Nada (Gorica), Jože Koren (Trst),

Košuta Dušan (Trst), Košuta Edmund (Gorica), Košuta Marino (Trst), Miran Košuta (Trst), Miros-lav Košuta (Trst), Bogdan Kralj (Trst), Kralj Damjana (Trst), Kraus Edi (Trst), Kravos Marko (Trst), Križman Dušan (Trst), Križmančič Alojz (Trst), Kufersin Jurij (Trst), Lutman Marko (Gorica), Malalan Lucijan (Trst), Marinič Marko (Gorica), **Marinig G. Firmino (Videm)**, **Martinig Wilma (Videm)**, **Mattelig Renzo (Videm)**, Mermolija Ace (Trst), Milič Sonja (Trst), Miot Vojko (Trst), **Mischkot Lucia (Videm)**, **Namor Jole (Videm)**, **Negro Luigia (Videm)**, **Obit Mihele (Videm)**, Ota Robert (Trst), Ota Damjana (Trst), Ota Drago (Trst), Ozbič Vinko (Trst), Pahor Breda (Trst), Pahor Milan (Trst), Pahor Samo (Trst), Palčič Klavdij (Trst), **Paletti Luigi (Videm)**, **Paletti Silvana (Videm)**, Pavšič Rudi (Gorica), **Sandro Pascolo (Videm)**, Pečar Radivoj (Trst), Pelesson Mariza (Gorica), Pelesson Renza (Gorica), Peric Boris (Gorica), Pertot Suzana (Trst), Peterlin Ivan (Trst), **Petricig Pavel (Videm)**, Pilat Danilo (Trst), Pirjevec Jože (Trst), Premru Sergij (Trst), Primožič

Mirko (Gorica), Prinčič Igor (Gorica), Prinčič Vili (Gorica), **Qualizza Adriano (Videm)**, Race Aljoša (Trst), Race Mitja (Trst), Race Rado (Trst), Rojec Ivo (Gorica), Rojec Marko (Gorica), **Rucl Renzo (Videm)**, Rupel Aldo (Gorica), Samsa Bogo (Trst), Sardoč Martina (Trst), **Scuoch Vittorio (Videm)**, Semen Adrian (Trst), Semolič Livio (Gorica), Siega Boris (Trst), Pavel Slamič (Trst), Slavec Vojko (Trst), Slobec David (Trst), Stanis-sa Walter (Trst), Svetina Vito (Trst), Švab Nerina (Trst), Tavčar Milan (Trst), Tavčar Silvij (Trst), Tavčar Vojmir (Trst), Tence Sander (Trst), Tomšič Slavko (Gorica), **Trusgnach Margherita (Videm)**, Udovič Anica (Trst), Udovič Dušan (Trst), Valenčič Livij (Trst), **Venosi Salvatore (Videm)**, Vodopivec Edi (Trst), Vogrič Zdenko (Gorica), Volčič Aljoša (Trst), Zidar-rič Guido (Trst), Waltritsch Aleš (Gorica).

NADZORNI ODBOR

Cej Jože (Gorica), **Černo Giorgio (Videm)**, Race Boris (Trst), Sanzin Peter (Gorica), Škerlj Franc (Trst), Švab Edvin (Trst), **Vertovec Marino (Videm)**.

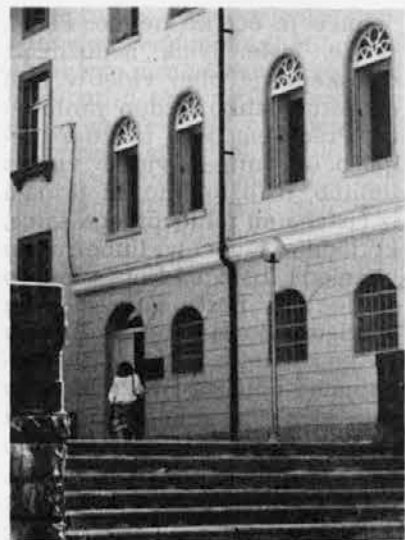
Servizi più attenti alle esigenze di oggi

Per brevità la gente continua a chiamarlo ancora "ufficio di collocamento". La sua denominazione corretta però è più complessa ed articolata: sezione circoscrizionale per l'impiego e il collocamento in agricoltura. Così come sono diventate più ampie e tendono ad allargarsi le sue competenze, in sintonia del resto con la complessità della società in generale e del mondo del lavoro in particolare.

Quello di Cividale, già da alcuni mesi, da Carraria si è trasferito sulle sponde del Natisone, nell'edificio dove ha la sua sede il Centro civico, accanto alla chiesa di S. Martino. Una sede bella, funzionale e soprattutto più a portata di mano dei numerosi utenti. L'ambito territoriale in cui opera infatti è piuttosto ampio, comprende ben 18 comuni, partendo da quelli delle valli del Natisone e spingendosi fino a Faedis, Moimacco, Premariacco e la zona del Manzanese.

Ma qual'è la sua funzione? Noi rappresentiamo il punto d'incontro tra domanda ed offerta di lavoro, ci dice il responsabile di sezione Armando Anziutti. Questo è il nostro compito principale. Ad esso è collegato anche un sempre maggior impegno sul fronte dell'informazione, indirizzato in primo luogo alla scuola ed ai centri di formazione professionale anche con interventi di orientamento scolastico. Un secondo aspetto molto importante del nostro lavoro - prosegue Anziutti - è quello assistenziale nei confronti dei lavoratori che abbiano perso il posto di lavoro. Possiamo offrire un utile servizio informativo anche perché abbiamo un osservatorio privilegiato del mercato del lavoro. Cerchiamo inoltre di collaborare con le aziende, soprattutto quelle di piccole dimensioni, stimolando da parte loro un minimo di programmazione. C'è da aggiungere infine che presso i nostri uffici sono disponibili tutte le gazette con i bandi di concorso oltre a riviste specializzate ed altro materiale.

In materia di lavoro - ci hanno ricordato - c'è una nuova normati-



va, introdotta con la legge 223, art. 25, che comporta significative novità. Per esempio prevede l'obbligo per le aziende di assumere lavoratori iscritti da più di 2 anni nelle liste di collocamento. Nella nostra zona casi di questo genere sono piuttosto rari. Potrebbe essere interessante però, ci dicono, per i giovani, i ragazzi che frequentano le scuole superiori. Conclusa la terza media, all'età di 14 anni si possono iscrivere nelle liste di collocamento e trovarsi così un domani avvantaggiati. Chi si è iscritto per poter svolgere un lavoro estivo invece, può rinnovare il cartellino due volte l'anno, in maggio e novembre. Un'opportunità insomma che i ragazzi e le loro famiglie devono valutare con attenzione.

Altre novità, introdotte dalla legge 223, riguardano le domande di mobilità, le indennità di disoccupazione, le procedure di licenziamento e così via. Tutta una materia, dunque, sulla quale all'ufficio di collocamento vi potranno dare delucidazioni.

Insomma di tratta di un ufficio al quale ormai ci può rivolgere in diversi momenti della propria vita di lavoratori e non più soltanto al momento dell'assunzione. In quello di Cividale troverete inoltre un personale molto attento e disponibile.

Antonio Picotti è riconfermato

L'avvocato Antonio Picotti è stato riconfermato alla presidenza dell'Associazione per lo sviluppo degli studi storici ed artistici di Cividale. Vicepresidente dell'associazione, che ha molti associati e soprattutto un programma culturale ricco ed articolato e quindi copre tutto l'arco dell'anno, è il prof. Giovanni Maria Del Basso, mentre segretario è Gianluigi Sinuella. Del direttivo fanno inoltre parte Gianni Clemente, Pietro Tolazzi, Lorenzo Favia e Bianca Maria Rieppi.

"Ori e tesori" a villa Manin

La regione Friuli-Venezia Giulia ha organizzato per l'estate una grande mostra: Ori e tesori d'Europa. Allestita a Villa Manin a Passariano, la mostra rimarrà aperta dal 20 giugno al 15 novembre. Verranno esposti oggetti sacri e profani di oreficeria dall'XI al XX secolo, provenienti da chiese, musei e collezioni private. Ad inaugurarla, come ha anticipato nei giorni scorsi il presidente della giunta regionale Turello, sarà il presidente del Senato Spadolini.

Nov radio v Kobaridu

V okviru prireditve ob sv. Antonu so prejšnjo soboto v Kobaridu odprli novo radijsko postajo, ki jo je ustanovila družba z omejeno odgovornostjo TRV Kobarid. V njej je 12 partnerjev, med temi tudi krajevne skupnosti Dreznica, Breginj in Kobarid. Nova radijska postaja je svoj sedež dobila v prostorih kobarškega radio kluba, za opremo pa je poskrbela domača firma Mikropojekt. Za začetek radijska postaja poskuša oddaja 24 ur na dan in sicer predvsem glasbo in reklamna sporočila. V načrtih ustanoviteljev radijske postaje pa je doseči poslušnost tudi na sosednje ozemlje Furlanije oziroma Koroške.

JUBILEJNA MANIFESTACIJA BO V PETAK 3., V SABOTO 4. AN V NEDIEJO 5. JULIJA

Bogat program za "Noč na jezeru '92"

Narbu velika turistična manifestacija na Tolminskem je prou sigurno "Noč na jezeru", ki jo organizirajo parve dni julija v vasi Most na Soči, al pri Sveti Luciji, kot ji šele pravijo tle v Benečiji. Lietos bo manifestacija še posebno bogata an zanimiva, saj je jubilejna, že dvajseta. Organizatorji ponujajo dosti zanimivega an zabavnega tako za te velike ko te male.

Noč na jezeru '92 se odpre v petek 3. julija. Uradna otvoritev bo ob 13. uri v hotelu Hertz. Že ob 16. uri se začne turnir v malem nogometu s programom hokejska tekma na kotalkah. Zvečer bo ples na jezeru.



Drug dan v saboto 4. julija poudje naprejš turnir v malem nogometu. Opudan odprejo sejem obrti, ob 13. uri bo sprejem udeležencev srečanja 7. jezer: Bohinj, Bled, Sauris, Baško jezero-Avstrija, Švicarsko jezero-Lugano, Lago di Garda an Most na Soči. Ob 18. uri bo za najmlajše lutkovna predstava Janko in Metka. Zvečer ples.

V nediejo 5. julija ob 9. bo ribiško tekmovanje med Italijo, Slovenijo an Avstrijo. Ob 13.30 bo kajakški maraton Kobarid-Most na Soči; ob 15.30 bo igre srečanja jezer (na jezeru), ob 17.30 bo program za najmlajše, ob 21. uri bojo nočni skoki iz mostu, vodomed, srečolov... an še an še.

ČE TI STOJI PAR SARCU ŽIVLJENJE NAŠIH VASI AN LJUDI NA MOREŠ NIMAR MUČAT

Na stuojsa nas zapustit

Gor z Sriednjega nam je paršlo tuole pismo, ki ga zvestuo publikamo.

Oh predragi naši šindak, zaki si nas takuo zapustu? Sa' smo ti saldu pomagali, an krono zlato na glavo si jo sam prenesu. Oh predragi naš šindak, zaki tarkaj arzdražbe med nam nam storeš tarpiet, sa' te imamo radi. Vsi potrebujemo dobro besiedo an kolaboracijon. Imamo Juožufovo hišo podarto po potresu za parkegjo an take poti po naših vaseh, da ne moremo preskarbi hodit. Naši te stari nas vprašajo, kada bo še dobro, ku kar mi smo bli mladi. Naš otročič nas vprašajo, ki bomo dielali? Na vedo sami, kam hodit.

Oh predragi naši šindak, nas mame nas uprašas "pomagajta mi", pa nas ne uprašas, ka bi bluo pru naredit, "Al vama gre pru takole?". Nas na uprašas, kje bi naj svetila luč, buojs tle al čale. Dielaš kar gre pru tistim, ki tebe pomagajo. Naši te stari imajo potrebo, da bi bli posvetlieni, kar gredo zvičer molit od duoma, da ne padejo po hudih



ciestah, ki imamo po naši vaseh. Gu Sriednjem dražeš vse ljudi, da jin preneses žug od bal, ki more bit je njih vsakdanji kruh, vzameš tudi varte buazih naših starcu, za narest še buj velike, velike parkege kuk so že bli. Oh predragi naši šindak, kaj bi na bluo še buj dobro, da bi po naših vaseh pogledu: je tarkaj naših te starih, naših mladenču an

otruok, da bi spoznavali Jezusa Kristusa an veselo pieli po sloviensko, po taljansko, an tudi po laško, an da bi vsi kupe veselo pieli. Oh predragi naši šindak, al se zmisleš, kakuo je bluo lepoo, kadar smo vsi kupe pieli. Al se zmisleš, kakuo je bluo lepoo, kadar Keko an Roberto an njih klapa so v naši cirkvi pieli "Canti natalizi", božične pjesmi

po našim ieziku. Oh, pa ti an tvoja preluba družina nas niesta tiel poslušat an če vse tuole so naši nonulni nama pieli, kadar so nas majhane učil molit rožar an vsi kupe smo Devetico nosil po vsieh hišah. Oh ja, seda še zajci po slovensko guorjo an lepe pjesmi po sloviensko puojejo. Hvala bodi našim cirkvam, škofu, famoštran an tistim, ki dielajo za našo sloviensko, beneško kulturo.

Je 'na mama ki vas prosi: dajmo se vsi kupe roko, pomagajmo našim cirkvam an cielemu svetu. Oh predragi brati an sestre, vsi kupe dajmo se roko, da bo veselo govoriti in piet po naših beneških dolinah. Oh predragi naši šindak, al se zmisleš ki rožc smo ti zbrali za utarje od naših cirkvi an te niesmo za tuo targali, in oblubo saldu tebe dajali. Oh predragi naši šindak, seda dajnam manku 'no roko. Smo vsi griešniki an dužniki Bogu, dajmo se vsi kupe roko.

Podpisano pismo



Guidac
jih
prave...

Bepo, Tona, Franc an Giovanin so se pobral tu nediejo v Fuojsdo, ker je šu le naprej senjam vina an jagodci.

- Kam greš Bepo? - Je prašala žena, kar je vide-la, de se je napravju mož.

- Grem gor do Fuojsde s parjateljama, snjem an hektogram jagodci in pridem nazaj.

Sevie, kuo gredo reči, kar je tudi senjam od vina. Mož je paršu damu ob dvieh popunoči, pijan ku skiera!

- Preklet pijanac - je su-bit zarjula žena - bruozar de si imeu jest samuo an hektogram jagodci an prit damu!

- Ja, sa' za glih reč, kar sem jih snjedu an hektogram sem paršu hitro damu. Ampak so jih dajal takuo sčarsno, de so plavale tu vine, an za jih snjest an hektogram sem muoru popit šestantrideset taju vina!!!

Tudi Tona je parnesu, parpeju 'no fardamano šimjo iz Fuojsde.

Od kioška do kioška je pokušavu merlot, tokaj, refošk, kabernet an verduc, dokjer niso začel zaprjat.

Par tim zadnjim kiošku se je kumi daržu za daske, de ni padu na tla. Videla ga je na usmiljena gospa an mu je parporočila, de naj na pije tarkaj vina, zatuo ki umarjejo usako lie-to malomanj 10 taužint Lahu zavoj alkoholna!

- Oh, to nič me na briga, sa ist nisem Lah, sem Be-nečan!!!

Franc je paršu takuo okajen damu iz Fuojsde, de se je bau se parkazat h žen v tajšnim stanu. Takuo, za jo na zbudit, je šu buos v kambro, an počaso počaso se je ulegnu v pastiejo.

Zdielo se mu je, de je bluo previč nogi v pastiej, takuo de jih je začeu štiet:

- Adna, dvie, tri, štier, pet, šest???

- Žena - je zarju - mi se zdi, de tu pastiej je kajšan forešt, sem zašteu šest nogi!

- Muč, muč fardaman pijanac, ki videš vse doplih! Popravi ustau uon s pastieje an lepoo poštej nazaj!

Franc lože noge na tla an začne štiet: adna, dvie, tri, štier...

- Ja, ja imaš ražon, so štier - an se je nabasu nazaj u pastiejo!!!

Tudi Giovanin je paršu pijan damu. Kadar žena ga je začela kregat ji je lepoo poviedu, de so mu-orli popit vsak tri taje na zdravje giokatorju od "Udinese", ki je pasala tu "Serie A"!

- Ja pa na boš mene lagu. Kuo moreš tardit, de trije taji so te takuo upijani!

- Ja, ma giokatorju jih je 11! ALE UDIN!!!

Solidarnost s Špietram

Za dvojezične tabele špietar-skega kamuna so tele dni dal njih prispevek Izidor Predan 25.000; Adele Rucchin 25.000; Ernesto Gariup iz Podsriednjega 50.000; družina Simonitti 50.000.

Vsak od vas more parskočit na pomuoč an za narest tuole na kor ku dat svoj prispevek na tekoči račun šte. 12408/09 na Tržaški kreditni banki/Banca di credito di Trieste v Čedadde.

Nie važno, dost se da, važno je, de pokažemo z našim prispevkam, ki dost nam stoji par sarcu naša slovienska kultura, kultura, ki živi tudi v imenah naših vasi, an de jo nečemo zatajit, zgubit.

Gina, zdravo an veselo!

Vsa žlahta se je zbrala oku nje za ji voščit veseu rojstni dan

Na dan 20. maja je Gina Carbonaro, uduova Pikon praznova-la svoj 87. rojstni dan.

Okuale nje so se zbrali sinovi in vsa žlahta, navuodi pa so ji pomagali pojesti veliko torto.

Gina se je rodila v Dolenji Mersi. Potem je nje tata zazidu hišo v Ažli. Iz Ažle je šla za neviesto v Pikon. Možu je rodila šest otuok: pet puobu an adno čičico, ki pa je, na žalost, umar-la, kadar je imiela kumi 7 liet.

Sada Gina spet živi v Dolenji Mersi, v novih hišah, ki so jih pridni sinovi zazidal.

Gini voščimo vsi še puno zdravih, srečnih an veselih liet življenja.



Paš al bojo tudi lietos praznoval njih klašo?



So se rodil lieta 1927, takuo de seda imajo 65 liet. So vsi iz podbonieškega kamuna. Adan od njih nam je parnesu telo fotografijo, da jo denemo na Novi Matajur, takuo, če ne družega, se bojo manjku tle vidli. Fotografija je bla nareta, kar so praznoval 50 liet življenja. Tekrat so bli šli na

lepo gito. Gledat so bli šli postojske jame, kosilo so imiel v Ljubljani, potle so bli šli na Bled an na koncu so imiel še vičerjo v Podboniescu. Bi bluo pru, de bi se srečal an lietos, sa' imiet 65 liet je 'na liepa tapa na poti življenja, bi bluo škoda jo na praznovat vsi kupe.

Z matiko an grabi v rokah za... se dobro mantinjat

Pogledita, kakuo so "športive" tele dvie žene, kakuo frišno dielajo na varte. So dvie sestre, na čeparni je Emilia Marseu, na te pravi pa Pierina, so Žuanine iz Dolenjega Marsina. Fotografija je bila nareta telo puomlad an je takuo liepa, de bi mogla lahko bit 'na kartolina z napisom: "Pozdrav iz Marsina".

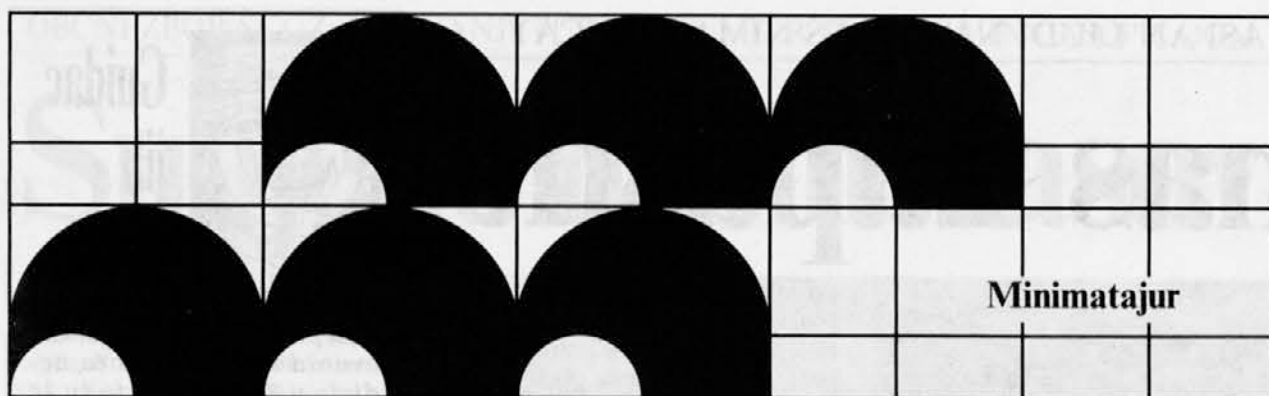
Smo bli že napisal, de v tistim kraju podbonieškega kamuna judje darže čedno okuale vaseh an za tuole se jim muormo zahvalit vsi mi. Dokjer imamo

take judi, garbida an laza nam na pridejo še v hišo.

Za se daržat "in forma", predvsem seda, ki je cajt iti na muorje, dielimo an mi, takuo ki dielajo Perina an Emilia: oblečimo 'no tuto, primimo za matiko an grabje an pujdimo čedit po var-teh an senožetih: bomo stal buojs mi, bo buj lepoo okuale naših vaseh an buog vie, de tudi naju nas na fotografa kajšan an nas dene na Novi Matajur!

Perina an Emilia, kuražno takuo napri!





Minimatajur

NEKAJ VTISOV Z ZAKLJUČNE PRIREDITVE DVOJEZIČNE ŠOLE V ŠPETRU

Vrnimo se v cirkus

Štiri učenci prvega razreda dvojezične špeterske šole nam tokrat opisujejo njih zaključno prireditev: "nori" cirkus.

V petek je osnovna šola naredila cirkus v občini. Jaz sem se oblekel v bolho. Imel sem črno majco, črne žabe in črne hlače.

Jaz sem se pogovarjal z levi, sem skakal, nagajal levom in pel. Prišel me je gledat oče, mama in brat. Meni je bilo zelo ušeč. Moji starši so rekli, da sem bil zelo pridn.

Peter Crisetig

V petek smo naredili cirkus. Jaz sem bila oblečena v Čito. Imela sem rjave žabe, rjavo obleko in na glavi rjavo kapo. Učiteljica me je pobarvala s črno kreda. Prišla me je gledat moja mama, moj dedek, moja babica, Analisa in Klaudio. Bilo mi je zelo všeč. Moji starši so rekli, da sem bila pridna.

Debora Durjavig

V petek je naša šola naredila cirkus. Jaz sem se oblekel v tarzana in sem imel gor svetlo rjavo majco in žabe in še kratke hlače. Govoril sem močno in sem delal prevale. Prišel me je gledat moj oče, moja mama, moj bratec in tudi moja sestrična. Bilo mi je zelo všeč. Moji starši mi so rekli, da sem bil zelo pridn.

Simone Gariup

V petek je naša šola naredila cirkus v občini. Jaz sem se oblekla v klovna in učiteljica me je pobarvala. Imela sem belo obleko na pike vseh barv. Nisem rekla nič toda sem nagajala igralcem. mene so prišli gledat moja mama, moj oče in moj bratec. Bilo mi je zelo všeč. Moji starši so rekli, da jaz sem bila zelo pridna. Moj bratec Massimiliano mi je tudi ploskal.

Giorgia Zufferli



Bolha in trije levi



Krotilec, Tarzan, Jane, Čita in še ena opica



Del publike v špeterski občinski dvorani

Tudi za Glasbeno šolo prihaja čas počitnic



Na koncertu, s katerim je Glasbena šola v Špetru zaključila šolsko leto, sta nastopili tudi dve glasbeni skupini, v kateri igrajo najmlajši: skupina harmonikarjev in, pod vodstvom prof. Igorja Kureta, godalni ansambel. Njihov nastop je števila publika nagradila s toplimi aplavzi



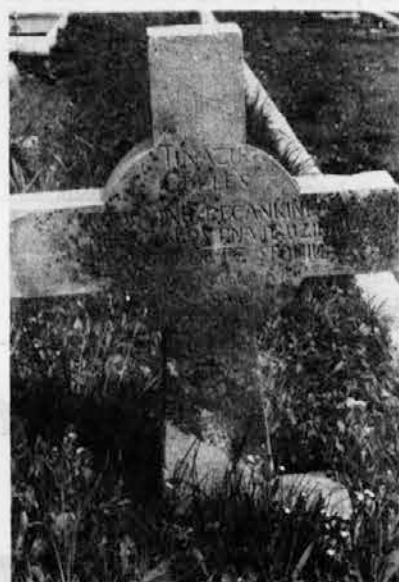
Le nostre lapidi slovene

Ancora una testimonianza sull'uso della lingua scritta

Ancora una lapide recante una scritta in sloveno a testimoniare la presenza della lingua scritta nelle Valli del Natisone fino al XX secolo.

Questo il testo, che nella riproduzione, non è del tutto leggibile:

TINAZU
GOLLES
RODOVINE REČANKINE
GNEGA ŽALOSTNA DRUŽINA
MU PUSTI LE TE SPOMIN
ROJEN na 20. januarja 1847
IN UMARU
...decemberja
1908



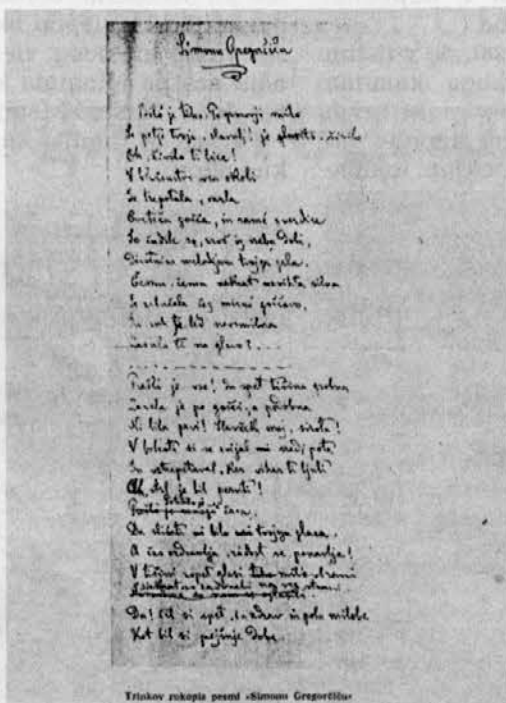
(foto M. Voncini)

La poesia di Ivan Trinko... in una notte d'inverno

Prima di concludere questa nostra breve antologia delle opere poetiche di Ivan Trinko, leggiamo insieme la poesia di carattere lirico "Zimski večer"/Notte d'inverno. Il tema della notte di bufera, rispondente al suo stato d'animo letterario, fu ripetuto dal Trinko in diverse composizioni. Fu un tema caro a molti poeti del mondo slavo per la sua aderenza allo spirito romantico dell'Ottocento.

Anche uno dei massimi poeti russi, Aleksandr Puškin, tornò varie volte sul tema della notte di tempesta: una sua bella poesia del 1825 porta proprio lo stesso titolo "Zimnij večer". In Puškin la furia della tempesta che avvolge la povera capanna rimane fissa nel quadro, al quale si contrappone la gioia dell'oblio ottenuto dal bicchiere colmo e dalla dolcezza di un canto, che vince il dolore. Si tratta di versi ormai impressionistici, mentre quelli di Trinko sono più angosciosi, tormentati e filosofici.

Il motivo dell'agitazione interiore, della passione e perfino della disperazione ritorna qui con tutta la sua forza e tutto si placa nell'incoscienza del sonno, come in una morte provvisoria. La bufera per Trinko è la metafora della vita e delle sue lotte. Ecco la poesia, composta di otto quartine di endecasillabi, che si apre con l'immagine della notte.



Trinkov rokopi pesmi "Simonu Gregorčiču"

Kaj misliš, kaj, oh matuška zemljica!
Ko mrzel dež vso noč ti bije lica,
in vihra pleše nad teboj snežena,
in srce sapa ti mori ledena?

Si noti qui la parola "matuška", derivata dal russo. Ed il poeta, dentro la sua stanza, sente la bufera dentro il suo cuore:

Iz tihe sobe, temne, osamele
osupel, plah poslušam boje smeje.
U mali peči plam vrši, praskče,
a srce v prsih vzbunjeno trepeče.

E quindi il paragone con la vita, nella quartina che segue, con il paragone con la bufera notturna, ira, lotta e dolore.

Življenje, ah, življenje naše! ni li
podobno zunaj tam besnečej sili?...
In premisslujem čudno to življenje,
res srd, vse boje, vse njega trpljenje.

Anche di questa poesia diamo dei brani in una libera versione in italiano:

Che pensi, terra madre,
quando l'intera notte
la pioggia fredda ti ferisce il volto
e danza la tempesta
e il gelido respiro
il cuore ti ferisce?
Come dentro un manto di morte avvolta
nel buio e dintorno tutto
è tumulto urlo e gigantesca lotta,
le furie tutte, nate dal suo seno,
si scuotono nell'ira.

E più avanti:

Non è forse la vita
simile alla bufera?
E perciò penso che la vita è strana:
ira dolore e lotta...

Ma giunge la pace:

La fiamma nella stufa
muore e la tenebra si leva opaca
dagli angoli e mi abbraccia.
Ripiegano intrecciati
i miei pensieri strani.
Si offusca la mia vista e gli occhi
si chiudono ormai stanchi.
E muggia la tempesta nella notte
mentre nell'incoscienza
lo spirito si immerge.

MP.

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

DOMENICA HA OTTENUTO IL PASSAPORTO PER I QUARTI DI FINALE DI RIMINI A FINE GIUGNO

Forza Real continua così!

E' stato un week-end di "passione" per gli sportivi delle valli che hanno letteralmente riempito il comunale di S. Pietro al Natisone, come non accadeva da molto tempo. Il Real Pulfero ha ripagato nel migliore dei modi tanto tifo e tanta passione (si potevano contare sul migliaio le presenze) centrando contro ogni aspettativa, ma con pieno merito l'obiettivo della qualificazione al turno successivo delle fasi nazionali in programma a fine mese in Romagna.

"Rimini, tutti a Rimini!". I cori a fine gara hanno accomunato giocatori, dirigenti e tifosi in un unico abbraccio di gioia.

Iniziamo con ordine dalla gara giocata sabato alle ore 16.30, che vedeva il Real Pulfero affrontare la squadra veneta della birreria Harley di Verona sommergendola sotto un pesante fardello: otto gol a zero il risultato finale. I ragazzi del presidente Claudio Battistig sono scesi in campo nella seguente formazione: Vogrig, Gariup, Jussa Beniamino, Miano, Juretig, Jussa Bruno, Chiacig (Qualla), Petricig (Birtig), Paravan (Jussa Silvano), Szklarz, Cencig (Gusola); a disposizione dell'allenatore Severino Cedarnas, Claudio e Dino Cedarnas.

Questa la successione delle reti iniziando da quella di Paolo Cencig che al 4' è stato abile a mette-

re il pallone in rete dopo aver superato il portiere in uscita. Al 32' raddoppio con Bruno Jussa che trasforma il rigore concesso per l'atterramento di Cencig. Inizio di ripresa: terzo gol con Paravan seguito quattro minuti più tardi dal rigore trasformato da Bruno Jussa. La festa continua e Cencig fa cinquina, imitato da Miano con la sesta segnatura al 29', giusto riconoscimento alla sua prova superlativa. I gol di Birtig e Gusola concludono la gara.



Il gol decisivo di Bruno Jussa, passaporto per Rimini

Più sofferto ed anche più meritato, per il valore tecnico degli avversari, il successo ottenuto domenica mattina contro la formazione del Dega sport di Trento. I nostri ragazzi, scesi in campo con la stessa formazione del giorno precedente, sono stati sorpresi dal gol iniziale segnato da Ruffo, abile a sfruttare un errore difensivo e la momentanea assenza dal campo di Bruno Jussa (privo di parastinchi, che drammati), ma dopo cinque minuti hanno riequilibrato le

sorti grazie alla rapidità di Walter Chiacig che ha sfruttato un calcio di punizione calciato da Cencig, mettendo il pallone in rete. La squadra trentina, ben disposta e più fresca fisicamente, ha cercato di amministrare il gioco, ma contro un Real generoso e caparbio non c'è stato nulla da fare. Nella ripresa un primo atterramento in area di Miano è stato sorvolato dall'arbitro, ma non ha esitato a concedere il rigore sul secondo verificatosi al 26' quando Paolo ha subito lo stesso trattamento. A batterlo sempre lui, Bruno Jussa, con una caviglia in disordine, tanta freddezza e precisione di esecuzione: il portiere si è mosso in anticipo, Bruno ha frenato un attimo la rincorsa, il pallone è terminato in rete, l'arbitro ha fischio: tutto da rifare. Il bis è concesso anche stavolta, il portiere si muove con anticipo, ma Bruno non ha esitazioni e lo trafughe senza problemi. Sul campo e sugli spalti succede il finimondo!

Al triplice fischio finale ci sembra giusto e meritato il successo per questi ragazzi e per tutto l'ambiente sportivo delle Valli del Natisone. Fare graduatorie di merito sarebbe ingiusto: sicuramente giocatori, dirigenti e pubblico meritano tutti un dieci e lode!

Paolo Caffi

Grazie Claudio



Il prof. Bordon all'opera

I numerosi "corvi" sono stati impallinati, domenica c'è stata doppia festa! In mattinata per il "Real", il pomeriggio per la promozione dell'Udinese in serie A. Oltre ai giocatori, ai tecnici ed alla società, il merito di questo successo va riconosciuto anche ad una persona delle Valli che ha lavorato sodo dietro le quinte: il prof. Claudio Bordon di Clenia. Il suo credo è stato quello che il lavoro alla fine paga. Ora l'augurio è che il prof. venga riconfermato.

Il veloclub Cividale con gli allievi in sella

Continua con successo l'attività di Mountain Bike del Veloclub Cividale-Valnatisone, grazie agli ottimi piazzamenti dei suoi ciclisti con in primo piano Luca Duriavig, protagonista con numerosi ottimi piazzamenti (nella foto con alcuni compagni di squadra e l'intramontabile Maria Canins).

Per domenica 21 giugno il sodalizio, guidato da Ivano Cont, ha organizzato una gara della categoria allievi denominata trofeo Busolini, gran premio Nord Fruct a Cividale. Il via sarà dato alle ore 9.30 presso la sede sociale Bar San Lazzaro a Cividale dove si ricevono le iscrizioni fino alle ore 20 di venerdì 20 giugno.



Azzida: quest'anno vince il sud



Le due squadre prima dell'inizio della sfida

FINALI DI CALCETTO AL TORNEO INTERNAZIONALE DI OBORZA

Liga mette tutti in riga!



Le prime della classe Liga ed Oborza

Mercoledì 10 giugno si sono disputate le semifinali del torneo internazionale di calcetto ad Oborza di Prepotto.

Nella gara fra l'Oborza ed il Tribil si è dovuto ricorrere alla lotteria dei calci di rigore (la gara si era conclusa in parità 1-1) che hanno qualificato per la finalissi-

ma con il risultato di 4-3 i padroni di casa. Masseris è invece capitolata contro la squadra di Liga con il risultato di 4-2.

Domenica si è concluso il torneo con la vittoria della formazione slovena di Liga che ha battuto i padroni di casa con il risultato di



Tribil e Masseris damigelle di lusso

4-3, con un finale in rimonta dei ragazzi di Prepotto.

Il terzo posto per il Tribil che con lo stesso punteggio ha superato un'indomabile Masseris.

Da segnalare la correttezza in campo nelle finali giocate su un terreno impossibile.

Meroi va

Nella movimentata assemblea elettiva del Comitato FIGC Friuli-Venezia Giulia, svoltasi sabato a Trieste c'è stato l'avvicendamento alla presidenza fra il cividalese Diego Meroi ed il neo eletto udinese Mario Martini. Diego Meroi, dopo 34 anni di presidenza ha dovuto lasciare l'incarico a seguito delle votazioni dell'assemblea dalla quale ha ottenuto 99 voti contro i 116 del suo antagonista. Il cambio era nell'aria in quanto Mario Martini aveva dalla sua parte le società udinesi e quelle della bassa friulana.

Pulcini OK

Continua con successo il cammino dei Pulcini dell'Audace nel torneo Todone in svolgimento a Premariacco. I ragazzi del presidente Giuseppe Qualizza hanno passato il turno grazie alla vittoria ottenuta alle spese del Corno con il risultato di 3-0 grazie alle reti di Duriavig, Peddis e Simaz.

Domani sera alle ore 18 tenteranno le semifinali nella gara con l'Ancona.

A conclusione di un'annata sportiva da ricordare l'Audace organizza per sabato 20 alle ore 19 una grigliata alla quale sono invitati tutti i giocatori (Esordienti e Pulcini) unitamente ai genitori presso il campo sportivo di Scrutto.

novi matajur

ŠPETER

Barnas

Noviči v vas

V saboto 13. junija je bla velika fešta v naši vas: poročila sta se dva naša vasnjana, ona je Francesca Becia, on pa Mario Quarina. Okuole njih se je zbralo puno žlahte an parjateljju.

Mario je zlo poznan posebno med mladino, sa'ima v rokah špietarsko telovadnico, palestro.

Mlademu paru želmo puno srečnih an veselih dni.

SOVODNJE

Imamo farmačijo

V pandiejak 15. junija so v Sa-uodnji spet odparli farmačijo. Svoje prestore ima v hramu, kjer je kamun, blizu puoste. Odparta bo od 9. do 13. an od 14.30 do 18.30.

Takuo, ki smo bli že napisal, jo bo daržala dotoresa Angela Mastrolorenzo, ki že vič liet je dielala v nieki videmski farmačiji.

Judje so lepuo sparjel telo novico s troštan, de farmačija na bo vič zaparta.

“Arpit” nas je peju po dolinah z bičikletu

A de kor imiet zaries dobro vojo prehodit z bičikletu, že zjutra tu nediejo, vasi podbuniškega, špietarskega an čedajškega kamuna. An pur nih 70 od njih so sparjel vabilo društva Arpit iz Podboniesca, ki v nediejo 14. junija je organizu športno manifestacjon “s kolesom po Nediških dolinah”.

Na koncu so bli vsi trudni, pa kieki moči jim je ostalo za snjest dobro pastošuto an preživiet cieu popudan v veseli družbi.

Tarčmun

Zapustu nas je Bernardo Zabrieszach



Za nimar je zaparu njega oči Bernardo Zabrieszach - Žanukin po domače iz naše vasi. Imeu je 65 liet. V žalost je pustu brate, sestre, kunjade, navuode an vso drugo žlahto.

Je biu mlad puob kar je šu dielat v belgijanske rudnike, mine, takuo de v tisti daželi je preživeu 43 liet. Ni biu oženjen, živeu je od začetka v družini Gine Birtig an Lina Trusgnach v Seraingu, ki so pru lepuo skarbjel za anj do zadnjega.

Zavojo boliezni (silikoze), Bernardo ni mu parhajet pogostu damu, seda ki ga je smart pobrala, družina ga je parpejala v rojstno vas, na Tarčmun, an tle je biu njega pogreb v petak 12. junija popudan.

Žanukna Družina iz sarca zahvali Gino an Lina, za vse kar so nardil za njih dragega Bernarda.

Dus

Umarla je Pierina Dus

Na svojim duomu je umarla Pierina Dus uduova Gosgnach - Tarčmunkina iz naše vasi. Imie-la je 79 liet.

Na telim svietu je zapustila sinuove, hčere, zete, navuode an vso drugo žlahto. Nje pogreb je biu go na Tarčmune v nediejo 14. junija popudan.

PODBONESEC

Čarnivarh

Umaru je tata gaspuoda

Na svojim duomu je umaru Giuseppe Cencig - Marnjacu iz naše vasi. Imeu je 88 liet.

Biu je tata gaspuoda Milja Cenciča, ki je famoštar že puno

puno liet v Gorenjim Tarbju an ki opravlja božjo službo tudi v Oblici an go par Svetim Štuoblanke. Na telim svietu je nunac Marnjacu zapustu njega, drugega sinu Angela, hči Franco, neviesto, brate, navuode an vso drugo žlahto. Šest liet od tega mu je bla umarla žena, Antonia Cencig, le iz Čarnegavarha, ki pa puno liet je preživela v Gorenjim Tarbju ta par sine Milju.

Pogreb rankega Bepcja je biu v pandiejak 15. junija popudan. Puno judi tudi iz srjenskega kamuna se je zbralo v Čarnemvarhu za ga pospremiti na njega zadnji poti.

Gaspuodu Cenciču, pru takuo vsi družini, naj gredo naše sožalje.

DREKA

Peternel

Zbuogam Bepic

V čedajskem špitale je umaru naš vasnjan Giuseppe Scuderin - Bepic Konjacu. Imeu je 71 liet. Za njim jočejo žena, Milica Ško-dejova, hčere Nicoletta an Susi, sin Mauro, zet, navuod, brat, sestra, kunjadi an vsa druga žlah-ta.

Življenje Bepcja ni bluo lahko. Že mlad je biu kot partizan v prekomorskih brigadah, kjer jih je puno provu an pretarpeu. Tele zadnje lieta ga je pa boliezan maltrala.

Njega pogreb je biu go na Liesah v saboto 13. junija popudan. Naj v mieru počiva.

GRMEK

Seuce

Žalost v Matijacovi družin

Je biu že vič cajta bolan, pa vsedno kar se je arzglasila novica, da je umaru, je bluo težkuo viervat. V čedajskem špitale je umaru Eugenio Pauletig - Genjo Matijacu iz naše vasi. Biu je še mlad mož, sa' je imeu samuo 60 liet.

V veliki žalost je pustu ženo Giovanni Siučjovo iz Sriednje-ga, hčere Paolo an Nadio, zeta Maurizia, navuodo Saro, sestre, kunjade, navuode an vso drugo žlahto.

Njega pogreb je biu gor na Liesah v sriedo 17. junija popudan.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Genova, v četartak od 15. do 17. ure.
Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale sanitario dott. Claudio Bait

S. LEONARDO
venerdi 8.00-9.30

S. PIETRO AL NATISONE
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì, 10.30-11.30, sabato 8.30-9.30.

SAVOGNA
mercoledì 8.30-9.30

GRIMACCO:
(ambulatorio Clodig)
lunedì 9.00-10.00

STREGNA
martedì 8.30-9.30

DRENCHIA
lunedì 8.30-9.00

PULFERO
giovedì 8.00-9.30

Consultorio familiare S. Pietro al Natisone

Ass. Sociale: D. LIZZERO
V torak od 11. do 14. ure
V pandiejak, četartak an petak od 8.30 do 10. ure.

Pediatria: DR. TION
V sriedo an v petak od 11. do 12. ure
DR. STALLONE REBESCO
V četartak od 15. do 18.00 ure

Psicologo: DR. BOLZON
V torak od 8. do 13. ure

Ginecologo: DR. SCAVAZZA
V torak od 8.30 do 10. ure

Za apuntamento an informacije telefonat na 727282 (urnik urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 22. DO 28. JUNIJA

Prapотно tel. 713022
Tavorjana tel. 712181

OD 20. DO 26. JUNIJA

Čedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparto samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

PIŠE PETAR MATAJURAC

Kje so ražoni za staro sovraštvo

Titova politika v notranjosti države je slonela na bratstvu in enotnosti med jugoslovanskimi narodi. Zdelo se je, da se je bila ta politika uveljavila. Če pa je

kakšen posameznik sejal narodnostno mržnjo, je bil z zakonom preganjan in obsojen. Po Titovi smrti je šlo bratstvo in enotnost v razsulo. Pojavili so se stari nacionalizmi, stara nasprotstva in sovraštva. Niso pa krivi samo nacionalizmi, pač pa tudi nasprotna vera, ki kraljujejo med posameznimi narodi Jugoslavije, ki so pripeljale te narode do sedanjega stanja.

Na zemlji bivše Jugoslavije so principalne tri vere: katoliško-kristianska v Sloveniji in Hrvaški, pravoslavna (ortodoksna) v Srbiji, Črnogori in v Makedoniji, muslimanska, ali izlamska v Bosni-Hercegovini in na Kosovu. Vsak nacionalizem hoče imeti svoj "razon" in vsaka vera svoj "razon".

V zadnji vojni, ko je na Hrvaškem komandiral Poglavinik, Ante Pavelić z blagoslovom, z žegnam papeža Pia XII. (za angrafe Eugenio Pacelli), in s pomočjo Benita Mussolinija, so ustaši, poglavnikovi fašisti, hoteli s krvjo prekrstiti pravoslavne Srbe. Tisti, ki se ni hotel prekrstiti, so mu prerezali grlo.

Na tisto vižo so jih spravili na tavžente in tavžeinte v božje naročje. Tudi to je prisotno se-

daj v mesarskem klanju dol za "Turškim gričem".

Nasilstvo (violenca) vere proti veri.

Sedem križarskih vojn za osvoboditev Kristusovega groba, ali ni bilo nasilstvo? Več kot Kristusov grob, je križarje zanimalo ropanje po deželah in svila (žida), ki je takrat pomenila zlato, kot sedaj petrolej, v jutro-vih deželah.

Nasilstvo pa ga ne izvršuje samo posameznik, ali posamezne organizacije do bližnjega. Izvršuje ga tudi država do svojih državljanov. (Vilenzia di stato contro il cittadino). To se dogaja v Rusiji, kot v Ameriki, v Franciji, kot v Italiji. To se dogaja po vseh deželah sveta. Te obesijo, odrežejo ti glavo, te spravijo v plinsko celico, te zvežejo na električni stol. In to vse v imenu zakona. Za nekaj let potem, ko so ti odsekli glavo, ki so jo tudi po televiziji pokazali, pride na dan resnica, se odkrije, da si biu nadužan. Ali ni država (stato) delinkvent, zločinec, da odseče glavo nedolžnemu človeku?

(se nadaljuje)

Vas pozdravlja Vaš
Petar Matajurac

novi matajur

Odgovorni urednik:

JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Čedad / Cividale

Fotostavek: ZTT

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Včlanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik

Reg. Tribunale di Udine n. 18987

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 32.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Čedad - Cividale

18726331

Za Slovenijo - Žiro račun 50101 -

601 - 85845 - «ADIT» 61000 Ljubljana

— Vodnikova, 133 — Tel.

554045 - 557185 — Fax: 061/555343

Letna naročnina 700. — SLT

Posamezni izvod 20. — SLT

OGLASI: 1 modulo 23 mm x 1 col

Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALA ČEDAD

Tel. (0432) 730314 - 730388

Ul. Carlo Alberto, 17

FILIALE DI CIVIDALE

Fax (0432) 730352

Via Carlo Alberto, 17

CAMBI - mercoledì MENJALNICA - sredo

17.06.1992

valuta	kodeks	nakupi	prodaja	fixing Milan
Slovenski tolar	SLT	14,25	15,00	—
Ameriški dolar	USD	1160,00	1200,00	1191,25
Nemška marka	DEM	748,00	766,00	756,85
Francoski frank	FRF	221,00	228,00	224,75
Holanski florint	NLG	662,00	677,00	671,82
Belgijski frank	BEC	35,50	37,25	36,77
Funt šterling	GBP	2185,00	2215,00	2206,40
Irski šterling	IEP	1990,00	2020,00	2023,30
Danska krona	DKK	192,00	197,00	196,53
Grška drahma	GRD	5,50	6,75	6,21
Kanadski dolar	CAD	950,00	995,00	995,20
Japonski jen	JPY	9,10	9,50	9,37
Švicarski frank	CHF	830,00	845,00	840,00
Avstrijski šiling	ATS	106,50	108,50	107,53
Norveška krona	NOK	191,00	194,00	193,40
Švedska krona	SEK	206,00	210,00	209,54
Portugalski eskudo	PTE	8,00	9,25	9,10
Španska peseta	ESP	11,30	12,50	12,00
Avstralski dolar	AUD	850,00	895,00	896,00
Finska marka	FIM	—	—	277,79
Jugoslovanski dinar	YUD	0,00	0,00	—
Hrvaški dinar	HRD	4,50	5,50	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1550,50